



**MAURICE LACROIX**  
*Switzerland*

Mode d'emploi

Instructions

Gebrauchsanweisung

Instrucciones

Istruzioni

**(cal. 4120.B)**

# INDEX

page/Seite/página/pagina

- Spécification sommaire .....	4
- Description de l'affichage et des boutons de réglage .....	5
- Alarme .....	6-7
- Réglage de l'heure et de la date .....	8-9
- Correction rapide de la date .....	10
- Heure de référence .....	11-13
- Kurzspezifikation .....	14
- Beschreibung der Anzeige und Bedienelemente .....	15
- Alarm .....	16-17
- Einstellung Zeit und Datum .....	18-19
- Schnellkorrektur Datum .....	20
- Referenzzeit .....	21-23
- Brief specification .....	24
- Description of the display and control buttons .....	25
- Alarm .....	26-27
- Setting the time and date .....	28-29
- Fast correction of the date .....	30
- Reference time .....	31-33

- Breve specifica tecnica .....	34
- Descrizione degli strumenti d'indicazione e d'Uso .....	35
- Sveglia .....	36-37
- Regolazione ora / data .....	38-39
- Correzione veloce della data .....	40
- Ora di riferimento .....	41-43
- Especificaciones .....	44
- Descripción de la visualización y de los botones de ajuste .....	45
- Alarma .....	46-47
- Ajuste de la hora y de la fecha .....	48-49
- Corrección rápida de la fecha .....	50
- Hora de referencia .....	51-53

## **Spécification sommaire**

### **Heure/Date**

- Aiguille des heures
- Aiguille des minutes
- Aiguille des secondes
- Date

### **Alarme et heure de référence**

- Petite aiguille des heures
- Petite aiguille des minutes

### **Caractéristiques générales**

- Type de pile: 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm/SR 927 SW)
- Précision de marche: +20/-10 secondes par mois

## Description des organes d'affichage et de commande

### Affichages

Aiguille des minutes

Aiguille des heures

Petite aiguille  
des minutes

Petite aiguille  
des heures

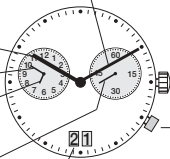
Aiguille des secondes

Date

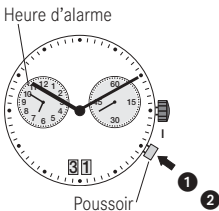
### Boutons de réglage

Couronne

Poussoir



## Réglage de l'heure d'alarme

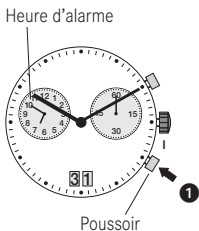


- 1 Activation du mode réglage**  
Appuyer pendant au moins 2 s sur le poussoir. Dès que la petite aiguille des minutes avance de 1 minute, ce mode est activé.
- 2 Réglage**  
Pression brève (moins de 1 s) : l'heure d'alarme avance minute par minute.  
Pression maintenue (plus de 2 s) : l'heure d'alarme avance jusqu'à ce qu'on relâche le poussoir.

### Note

Le mode réglage de l'heure d'alarme est désactivé si le poussoir n'est pas actionné pendant 10 s. Simultanément, deux signaux sonores signalent que l'alarme est activée.

## Activation / désactivation de l'alarme



- ❶ L'alarme est activée ou désactivée par bref actionnement du poussoir :
- 2 signaux sonores → alarme activée
- 1 signal sonore → alarme désactivée

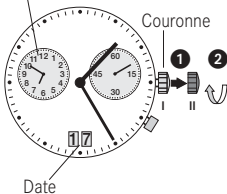
### Note

L'alarme peut être réglée au maximum 12 heures avant l'heure d'alarme souhaitée.

Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, un signal retentit pendant 20 secondes. Ce signal se répète au bout de deux minutes. Le signal est désactivé instantanément par brève pression sur le poussoir.

## Réglage de l'heure et de la date

Heure d'alarme



Exemple :

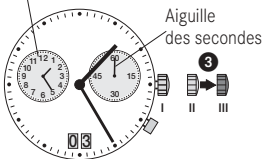
- Date/heure indiquées sur la montre : **17**/1 h 25
- Date/heure actuelles : **04**/20 h 30

**1** Tirer la couronne en position **II** (la montre continue de fonctionner).

**2** Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse **03**.

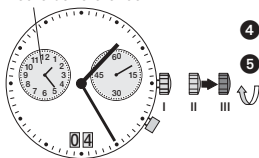
**3** Tirer la couronne en position **III** (l'aiguille des secondes s'immobilise. L'affichage passe de l'heure d'alarme à l'heure de référence).

Heure de référence



Attention :  
Couronne vissée  
voir page 11

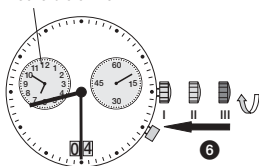
Heure de référence



- 4 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle **04** apparaisse.

- 5 \*Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20 h 30 soit indiquée.

Heure d'alarme



- 6 Repousser la couronne en position I (L'affichage passe de l'heure de référence à l'heure d'alarme).

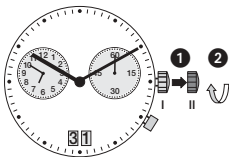
### Note

L'heure de référence doit absolument être corrigée en conséquence en cas de réglage de l'heure actuelle.

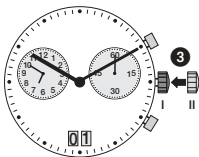
Voir: **Réglage de l'heure de référence.**

\* Respecter le cycle de 24 heures.

## Correction rapide de la date



- 1 Tirer la couronne en position **II** (la montre continue de fonctionner).
- 2 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle (exemple **01**) apparaisse.



- 3 Repousser la couronne en position **I**.

### Note

La date du jour suivant doit être réglée pendant la phase d'entraînement du calendrier de 21 h 00 à 24 h 00.

La très forte accélération pendant la correction rapide peut entraîner l'affichage d'une date incorrecte. La synchronisation est rétablie en faisant passer la date de 01 à 31 (couronne en position **II**).

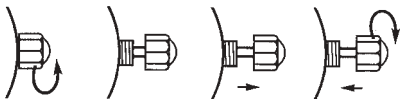
## Qu'est-ce-que l'heure de référence ?

L'heure actuelle est indiquée par les aiguilles des heures et des minutes. Parallèlement à l'heure actuelle, l'heure de référence, qui sert de base à l'heure d'alarme, tourne à l'arrière-plan. Il est donc indispensable de corriger en conséquence l'heure de référence en cas de réglage de l'heure actuelle.

Si l'heure de référence n'est pas synchronisée avec l'heure actuelle, le signal d'alarme retentit à une autre heure qu'à l'heure d'alarme réglée.

## Couronne vissée

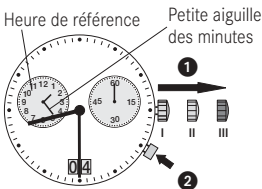
I (pos. 0)    II (pos. 1)    (pos. 2 / 3) III



Quelques montres – surtout celles étanches à plus de 50 mètres – sont équipées d'une couronne à vis: vous trouvez cette indication sur l'étiquette qui est attachée à la montre. Avant de pouvoir faire des manipulations (changer la date, mettre à l'heure, etc.) la couronne doit être dévissée. Il faut procéder comme suit :

- I tourner la couronne en sens horaire inverse jusqu'à ce qu'elle soit libérée du file; elle n'est alors plus attachée au tube de la carrure,
- II maintenant la couronne est en position 1 et peut être tirée en position 2 ou 3 pour effectuer les manipulations diverses,
- III pour visser la couronne, la mettre en position 1, la pousser contre le boîtier et, en même temps, la tourner en sens horaire (pos. 0).

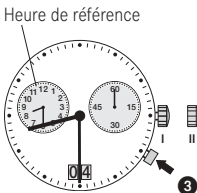
## Réglage de l'heure de référence



- 1 \*Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise. L'affichage passe de l'heure d'alarme à l'heure de référence).

### 2 Activation du mode réglage

Appuyer sur le poussoir pendant au moins 2 s. Dès que la petite aiguille des minutes avance de 1 mn, ce mode est activé.

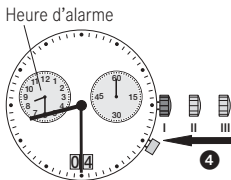


- 3 **Pression brève** (moins de 1 s) : l'heure de référence avance minute par minute.

**Pression moyenne** (1-2 s) : l'heure de référence avance heure par heure.

**Pression maintenue** (plus de 2 s) : l'heure de référence avance jusqu'à ce qu'on relâche le poussoir.





- 4**\* Repousser la couronne en position **I** (l'affichage passe de l'heure de référence à l'heure d'alarme). Un signal sonore signale que l'alarme est désactivée.

### Note

L'heure de référence indiquée doit être la même que l'heure actuelle visible. Il est donc indispensable de corriger en conséquence l'heure de référence en cas de réglage de l'heure actuelle. L'heure d'alarme doit ensuite être à nouveau réglée.

\* Pour régler l'heure à la « seconde près », la couronne **1** doit être tirée en position **III** lorsque l'aiguille des secondes est sur « 60 ». La couronne **4** doit être repoussée en position **I** à la « seconde près » (se baser pour cela sur un signal radio, une horloge radiopilotée, etc.).

## Kurzspezifikation

### Zeit/Datum

- Stundenzeiger
- Minutenzeiger
- Sekundenzeiger
- Datum

### Alarm und Referenzzeit

- Kleiner Stundenzeiger
- Kleiner Minutenzeiger

### Allgemein

- Batterietyp: 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm / SR 927 SW)
- Ganggenauigkeit: +20 / -10 Sekunden pro Monat

# Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

## Anzeigeelemente

Minutenzeiger

Stundenzeiger

Kleiner  
Minutenzeiger

Kleiner  
Stundenzeiger

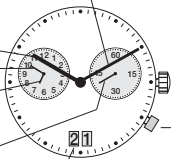
Sekundenzeiger

Datum

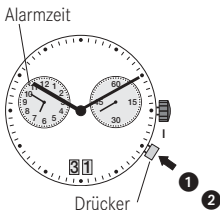
## Bedienelemente

Krone

Drücker



## Alarmzeit einstellen

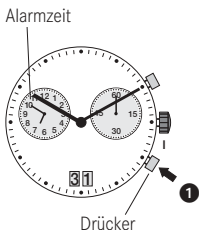


- 1 Einstellmodus aktivieren**  
Drücker mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vorspringt, ist dieser Modus aktiv.
- 2 Einstellen**  
Kurzes Drücken (weniger als 1 Sek.): die Alarmzeit wird minutenweise vorgestellt.  
Langes Drücken (länger als 2 Sek.): die Alarmzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.

### Hinweise

Wenn der Drücker 10 Sek. nicht betätigt wird, deaktiviert sich der Einstellmodus der Alarmzeit. Gleichzeitig signalisieren zwei Töne, dass der Alarm eingeschaltet ist.

## Ein- / Ausschalten des Alarms



- 1 Durch kurze Betätigung des Drückers wird der Alarm ein- oder ausgeschaltet:
- 2 Signaltöne → Alarm eingeschaltet
- 1 Signalton → Alarm ausgeschaltet

### Hinweise

Der Alarm kann max. 12 Std. vor der gewünschten Alarmzeit eingestellt werden.

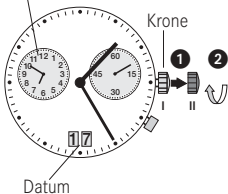
Wenn die eingestellte Alarmzeit erreicht wird, ertönt ein 20-sekündiges Signal.

Nach zwei Minuten wird dieses Signal wiederholt.

Durch kurze Betätigung des Drückers wird das Signal sofort ausgeschaltet.

## Einstellung Zeit und Datum

Alarmzeit



Beispiel:

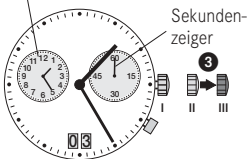
- Datum/Uhrzeit auf der Uhr:  
17 / 01:25
- Aktuelles Datum/Uhrzeit  
04 / 20:30

1 Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter)

2 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint 03

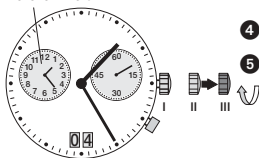
3 Krone in Position III herausziehen.  
↓  
(Sekundenzeiger bleibt stehen. Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit.)

Referenzzeit



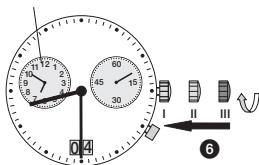
Achtung:  
Verschraubte Krone  
siehe Seite 21

Referenzzeit



- 4 Krone drehen bis das aktuelle Datum **04** erscheint.
- 5 \*Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.
- 6 Krone zurück in Position I drücken.  
(Anzeige wechselt von Referenz- zur Alarmzeit.)

Alarmzeit



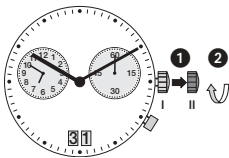
### Hinweise

Eine Neueinstellung der Uhrzeit bedingt auch die identische Korrektur der Referenzzeit.

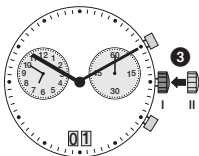
Siehe: **Einstellung Referenzzeit.**

\* 24-Stundenrhythmus beachten.

## Schnellkorrektur Datum



- 1 Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter).
- 2 Krone drehen bis das aktuelle Datum (Beispiel **01**) erscheint.
- 3 Krone zurück in Position I drücken.



### Hinweise

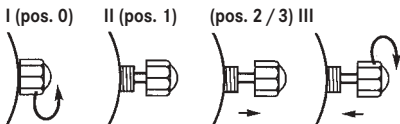
Das Datum des folgenden Tages muss während der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 eingestellt werden.

Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krone Position II) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

## Was ist die Referenzzeit ?

Die Uhrzeit wird mittels Stunden- und Minutenzeiger angezeigt. Parallel zur Uhrzeit läuft im Hintergrund die Referenzzeit, an welcher sich die Alarmzeit orientiert. Somit muss bei Neueinstellung der Uhrzeit unbedingt auch die Referenzzeit identisch korrigiert werden. Falls die Referenzzeit nicht mit der Uhrzeit synchronisiert wird, führt dies dazu, dass das Alarmsignal zu einer anderen als der eingestellten Alarmzeit ertönt.

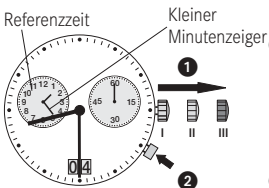
## Verschraubte Krone



Einige Uhren – vor allem diejenigen wasserdicht über 50 Meter – sind mit einer verschraubten Krone ausgerüstet; Sie finden diese Angabe auf der Etikette, welche an der Uhr angebracht ist. Bevor Sie mit Hilfe der Krone Korrekturen vornehmen können (Korrektur des Datums, Einstellen der genauen Uhrzeit etc.), muss die Krone aufgeschraubt werden. Dabei gehen Sie wie folgt vor:

- I drehen Sie die Krone im Gegenurhrzeigersinn, bis sich diese vom Gewinde löst; die Krone steht nun nicht mehr in direkter Berührung mit dem Uhregehäuse,
- II nun befindet sich die Krone in Pos. 1 und kann für die durchzuführenden Korrekturen in Pos. 2 bzw. 3 gezogen werden,
- III um die Krone wieder in die ursprüngliche Lage zu bringen, muss diese erneut in Pos. 1 gebracht werden. Durch leichtes Drücken gegen das Uhregehäuse und gleichzeitiges Drehen im Uhrzeigersinn wird die Krone wieder angeschraubt.

## Einstellung Referenzzeit



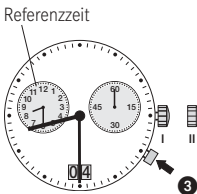
**1** \*Krone in Position III herausziehen. (Sekundenzeiger bleibt stehen. Anzeige wechselt von Alarmzeit zur Referenzzeit).

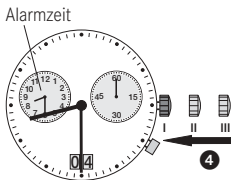
**2** **Einstellmodus aktivieren**  
Drücker mind. 2 Sek. drücken. Sobald der kleine Minutenzeiger 1 Min. vorspringt, ist dieser Modus aktiv.

**3** **Kurzes Drücken** (weniger als 1 Sek.): die Referenzzeit wird minutenweise vorgestellt.

**Mittleres Drücken** (1–2 Sek.); die Referenzzeit wird stundenweise vorgestellt.

**Langes Drücken** (länger als 2 Sek.): die Referenzzeit wird vorgestellt, bis der Drücker losgelassen wird.





- 4**\* Krone zurück in Position **I** drücken. (Anzeige wechselt von Referenzzeit zur Alarmzeit). Ein Ton signalisiert, dass der Alarm ausgeschaltet ist.

## Hinweise

Die Referenzzeit muss die gleiche Zeit wie die sichtbare Uhrzeit anzeigen. Das heisst, eine Neueinstellung der Uhrzeit bedingt auch die identische Korrektur der Referenzzeit.

Anschliessend muss die Alarmzeit neu eingestellt werden.

\* Um die Uhrzeit « sekundengenau » einzustellen, muss die Krone **1** bei der Sekundenzeigerstellung « 60 » in Position **III** gezogen werden. Die Krone **4** muss « sekundengenau » (als Richtlinie: Radiosignal, Funkuhren etc.) in Pos. **I** zurückgedrückt werden.

## **Brief specifications**

### **Time/Date**

- Hour hand
- Minute hand
- Second hand
- Date

### **Alarm and reference time**

- Small hour hand
- Small minute hand

### **General**

- Battery type : 395 (diameter 9.5mm x 2.6mm / SR 927 SW)
- Accuracy: +20 / -10 seconds per month

## Description of the display and control buttons

### Display elements

Minute hand

Hour hand

Small minute hand

Small hour hand

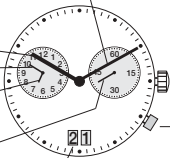
Second hand

Date

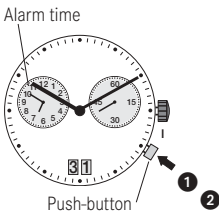
### Control buttons

Crown

Push-button



## Setting the alarm time

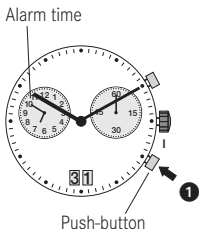


- 1 Activate the setting mode**  
Press the push-button for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forward one minute, this mode is active.
- 2 Setting**  
Short pressing (less than 1 second): the alarm time is moved forward by the minute.  
Long pressing (longer than 2 seconds): the alarm time is moved forward until the push-button is released.

### Please note:

If the push-button is not activated for 10 seconds, the setting mode of the alarm time deactivates itself. At the same time, two beeps are emitted to indicate that the alarm is switched on.

## Switching the alarm on / off



**1** The alarm is switched on / off by briefly pressing the push-button:

2 beeps → alarm switched on

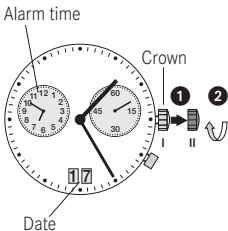
1 beep → alarm switched off

### **Please note :**

The alarm can be set maximum 12 hours before the desired alarm time.

Once the set alarm time has been reached, a signal is emitted for 20 seconds. This signal is repeated after two minutes. Following brief pressing of the push-button, the signal is immediately switched off.

## Setting the time and date



Example:

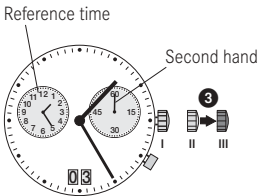
– Date/time on the watch:

**17** / 1:25 AM

– Present date / time:

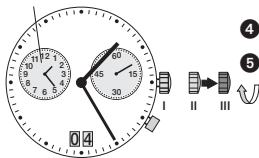
**04** / 8:30 PM

- 1** Pull out the crown to position **II** (watch continues to run).
- 2** Turn the crown until yesterday's date appears **03**.
- 3** Pull out the crown to position **III** (the second hand stops. The display changes from alarm time to reference time).



Caution:  
Screw-in crown:  
see page 31

Reference time

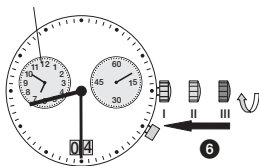


4 Turn the crown until the correct date **04** appears.

5 \*Continue to turn the crown until the current time 8:30 PM appears.

6 Push the crown back into position I (the display changes from reference to alarm time).

Alarm time

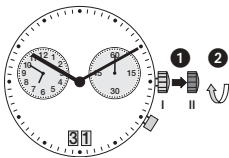


### Please note:

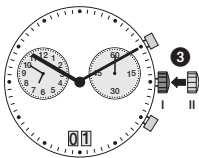
Resetting the time also requires the identical correction of the reference time. Please refer to « **setting the reference time** ».

\* Please observe the AM / PM clock rhythm.

## Setting the date (quick mode)



- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- 2 Turn the crown until the correct date (example 01) appears.
- 3 Push the crown back into position I.



### Please note:

The date of the following day must be set in the calendar changing phase between 9 PM and midnight.

Setting the date too quickly in quick mode can result in the incorrect date being displayed. Switching the date between 01 and 31 (position II) restores the synchronisation.

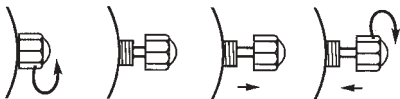
## What is the reference time ?

The current time is displayed by means of the hour and minute hand. Parallel to the current time, the reference time runs in the background: the alarm time refers itself to this reference time. Thus, resetting the time also requires the identical correction of the reference time.

If the reference time is not synchronised with the current time, this results in the alarm signal being emitted at a different time to the set alarm time.

## Screw-in crown

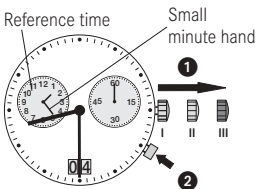
I (pos. 0)    II (pos. 1)    (pos. 2 / 3) III



Some watches – certainly those water-resistant to more than 50 meters – have a screw-in crown: you find this information printed on the tag that accompanies the watch. Before being able to make any adjustments (change date, set time etc.) the crown has to be unscrewed. To do so, please proceed as follows :

- I turn the crown counterclockwise until it disengages from the thread and is no longer in contact with it,
- II the crown is now in pos. 1 and can be pulled out to pos. 2 or 3 for the adjustments which are about to be made,
- III to screw in the crown, return to pos. 1, push against the thread and at the same time turn clockwise until tight (pos. 0).

## Setting the reference time



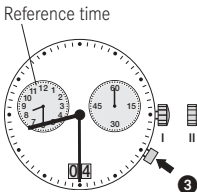
**1** \*Pull out the crown to position **III** (second hand stops. The display changes from alarm time to reference time).

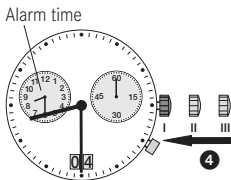
**2** **Activating the setting mode**  
Press the push-button for at least 2 seconds. As soon as the small minute hand jumps forwards one minute, this mode is active.

**3** **Short pressing** (less than 1 second): the reference time is moved forwards by the minute.

**Medium pressing** (1–2 seconds): the reference time is moved forwards by the hour.

**Long pressing** (longer than 2 seconds): the reference time is moved forwards until the push-button is released.





- 4** \* Push the crown back into position **I** (the display changes from reference time to alarm time). A signal indicates that the alarm is switched off.

### Please note:

The reference time must display the same time as the current time. This means that resetting the current time also requires the identical correction of the reference time. Afterwards, the alarm time has to be reset.

\* To set your watch « to the exact second », the crown **1** must be pulled out into position **III** when the second hand is in position 60. The crown **4** must be pushed back « to the exact second » into position **I** (as a guideline: radio signal, radio clocks, etc.).

## Breve specifica tecnica

### Ora/data

- Lancetta delle ore
- Lancetta dei minuti
- Lancetta dei secondi
- Data

### Sveglia e ora di riferimento

- Lancetta piccole delle ore
- Lancetta piccola dei minuti

### In generale

- Tipo di batteria: 395 (Ø 9.5 mm x 2.6 mm/SR 927 SW)
- Precisione: +20/-10 secondi al mese

## Descrizione degli strumenti d'indicazione e d'uso

### Elementi di indicazione

Lancetta dei minuti

Lancetta delle ore

Lancetta piccola  
dei minuti

Lancetta piccola  
delle ore

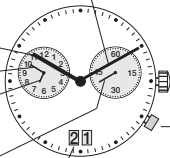
Lancetta dei secondi

Data

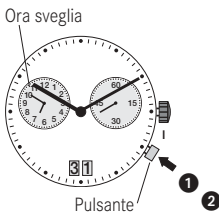
### Elementi di comando

Corona

Pulsante



## Impostazione dell'ora sveglia



### 1 Attivazione del modo di regolazione

Premere il pulsante almeno 2 secondi. Quanto la lancetta piccola dei minuti avanza di un minuto questa modalità è attiva.

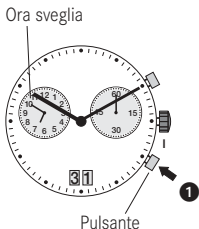
### 2 Regolazione

Pressione breve (meno di 1 sec.): l'ora sveglia avanza di un minuto alla volta.  
Pressione lunga (più di 2 sec.): l'ora sveglia avanza finché non si rilascia il pulsante.

### Note

Se non si preme il pulsante per 10 secondi, si disattiva il modo di regolazione dell'ora sveglia. Contemporaneamente, due toni segnalano che la sveglia è attiva.

## Attivazione / disattivazione della sveglia



**1** Premendo brevemente il pulsante si può attivare o disattivare la sveglia:

2 toni di segnale → sveglia attivata

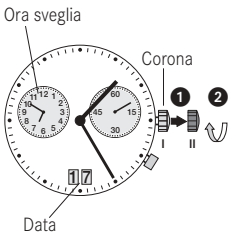
1 tono di segnale → sveglia disattivata

### Note

La sveglia può essere impostata max. 12 ore prima dell'ora desiderata.

All'ora impostata viene emesso un segnale della durata di 20 secondi. Il segnale viene ripetuto dopo 2 minuti. Premendo brevemente il pulsante, il segnale viene immediatamente disattivato.

## Regolazione ora / data



Esempio:

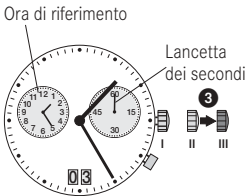
– Data/ora sull'orologio:

**17** / 1:25

– Data/ora corrente:

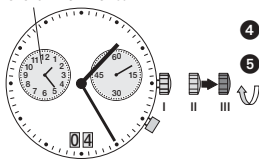
**04** / 20:30

- 1** Estrarre la corona in posizione **II** (l'orologio continua a funzionare).
- 2** Ruotare la corona finché viene visualizzato il giorno precedente la data corrente **03**.
- 3** Estrarre la corona in posizione **III** (la lancetta dei secondi si ferma. L'indicazione passa dall'ora sveglia all'ora di riferimento).



Attenzione:  
Corona a vite:  
vedere pagina 41

Ora di riferimento

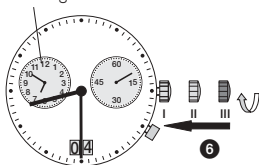


4 Ruotare la corona finché appare la data corrente **04**.

5 \*Ruotare la corona finché appare l'ora corrente 20:30.

6 Riportare nuovamente la corona in posizione I. (l'indicazione passa dall'ora di riferimento all'ora sveglia).

Ora sveglia

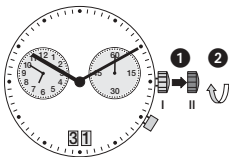


## Note

Se si imposta nuovamente l'ora è necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento. Vedi: **Impostazione ora di riferimento**

\* Prestare attenzione al formato 24 ore.

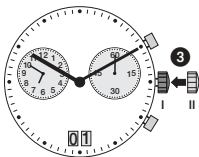
## Correzione veloce della data



**1** Estrarre la corona in posizione II (L'orologio continua a funzionare).

**2** Ruotare la corona finché appare la data corrente **01**.

**3** Riportare la corona in posizione I.



### Note

La data del giorno successivo deve essere impostata nella fase di commutazione del calendario dalle 21:00 alle 24:00.

Un'accelerazione estrema nella correzione veloce può causare un'errata visualizzazione della data. Se si modifica la data da 01 a 31 (corona in posizione II) viene ripristinata la sincronizzazione.

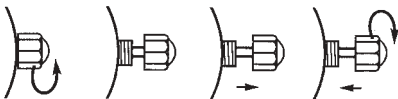
## Cos'è l'ora di riferimento ?

L'ora viene visualizzata mediante le lancette delle ore e dei minuti. Insieme all'ora, in background avanza l'ora di riferimento su cui si deve orientare l'ora della sveglia. Per questo motivo, se si imposta nuovamente l'ora è necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento.

Se l'ora di riferimento non viene sincronizzata con l'ora normale, può accadere che la sveglia suoni a un orario diverso da quello impostato.

## Corona a vite

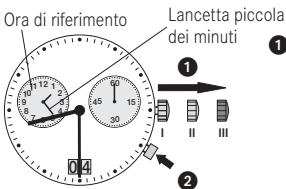
I (pos. 0)    II (pos. 1)    (pos. 2 / 3) III



Qualcun' orologio – soprattutto quelli impermeabili oltre 50 metri (5 atm.) – sono muniti di una corona a vite, come indicato sull'etichetta informativa apposita all'orologio. Prima di effettuare una qualsiasi manipolazione dell'orologio (cambio data, messa all'ora, etc.) la corona deve essere svitata. Per l'utilizzo procedere come segue:

- I girare la corona in senso antiorario fino a liberarla della vite, in tale modo non sarà più avvitata al tubo della cassa,
- II ora la corona si trova in posizione 1 e può essere tirata in posizione 2 o 3 per effettuare le diverse manipolazioni,
- III per avvitare la corona occorre metterla in posizione 1, spingerla contro la cassa e, allo stesso tempo, ruotarla in senso orario (pos. 0).

## Regolazione ora di riferimento



- 1 \*Estrarre la corona in posizione III (La lancetta dei secondi si ferma. L'indicazione passa dall'ora sveglia all'ora di riferimento).

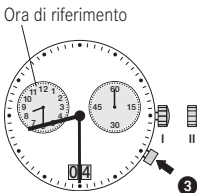
- 2 **Attivazione del modo di regolazione**

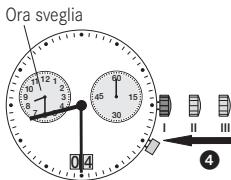
Premere il pulsante almeno 2 secondi. Quando la lancetta piccola dei minuti avanza di un minuto questa modalità è attiva.

- 3 **Pressione breve** (meno di 1 sec.): l'ora di riferimento avanza minuto per minuto.

**Pressione media** (1-2 sec.): l'ora di riferimento avanza ora per ora.

**Pressione lunga** (più di 2 sec): l'ora di riferimento avanza finché non si rilascia il pulsante.





- 4**\* Riportare nuovamente la corona in posizione **I**. (L'indicazione passa dall'ora di riferimento all'ora sveglia). Un tono segnala che la sveglia è disattivata.

### Note

L'ora di riferimento deve coincidere con l'ora attuale. Se si imposta nuovamente l'ora è quindi necessario modificare allo stesso modo anche l'ora di riferimento.

Impostare quindi nuovamente l'ora della sveglia.

\* Per impostare l'ora «al secondo esatto», estrarre la corona **1** in posizione **III** per la posizione della lancetta dei secondi «60». Riportare la corona **4** in posizione **I** al secondo esatto (come direttiva: segnale radio, radiosveglie ecc.).

## **Especificaciones**

### **Hora/Fecha**

- Manecilla de las horas
- Minutero
- Segundero
- Fecha

### **Alarma y hora de referencia**

- Manecilla pequeña de las horas
- Minutero pequeño

### **Características generales**

- Tipo de pila: 395 (Ø 9,5 mm x 2,6 mm /SR 927 SW)
- Precisión de marcha: +20/-10 segundos por mes

## Descripción de los órganos de visualización y de mando

### Visualización

Minutero

Manecilla de las horas

Minutero pequeño

Manecilla pequeña de las horas

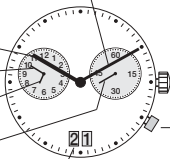
Segundero

Fecha

### Botones de ajuste

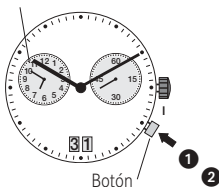
Corona

Botón



## Ajuste de la hora de la alarma

Hora de alarma



### 1 Activación del modo de ajuste

Presionar durante al menos 2 s el botón. En cuanto el minutero pequeño avance 1 minuto, este modo estará activado.

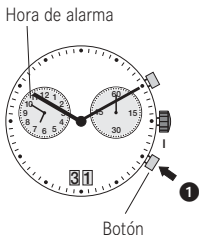
### 2 Ajuste

Presión breve (menos de 1 s): la hora de la alarma avanza minuto a minuto.  
Presión mantenida (más de 2 s): la hora de la alarma avanza hasta que se suelte el botón.

### Nota

El modo de ajuste de la hora de alarma se desactiva si no se acciona el botón durante 10 s. De forma simultánea, dos señales sonoras indican que la alarma está activada.

## Activación / Desactivación de la alarma



**1** La alarma se activa o se desactiva presionando brevemente el botón.

**2 señales sonoras** → alarma activada

**1 señal sonora** → alarma desactivada

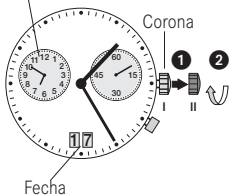
### Nota

La alarma puede ajustarse con un máximo de 12 horas de anticipo respecto a la hora de alarma deseada.

Cuando se alcanza la hora de la alarma, suena una señal durante 20 segundos. Esta señal se repetirá al cabo de dos minutos. La señal se desactiva instantáneamente mediante una breve presión sobre el botón.

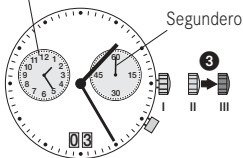
## Ajuste de la hora y de la fecha

Hora de alarma



Fecha

Hora de referencia



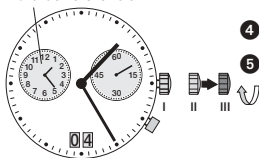
Atención:  
Corona a rosca  
vea página 51

Ejemplo:

- Fecha / hora indicados en el reloj: **17** / 1:25
- Fecha / hora actuales: **04** / 20 h 30

- 1** Tirar la corona hasta la posición **II**.  
(El reloj continua funcionando).
- 2** Girar la corona hasta que aparezca la víspera de la fecha actual **03**.
- 3** Tirar la corona hasta la posición **III**.  
↓  
(El segundero se inmoviliza. La visualización pasa de la hora de la alarma a la hora de referencia).

Hora de referencia

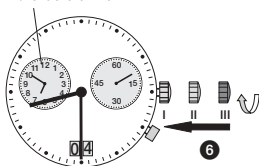


4 Girar la corona hasta que aparezca la fecha actual **04**.

5 \*Continuar girando la corona hasta que la hora actual 20:30 esté indicada.

6 Devolver la corona a la posición **I**.  
(La visualización pasará de la hora de referencia a la hora de la alarma).

Hora de alarma



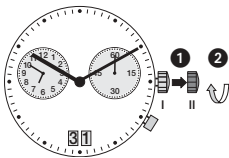
### Nota

La hora de referencia deberá absolutamente corregirse en caso de ajuste de la hora actual.

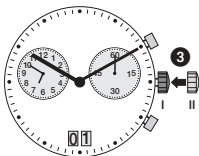
Véase: **Ajuste de la hora de referencia**

\* Respetar el ciclo de 24 horas.

## Corrección rápida de la fecha



- 1 Tirar la corona hasta la posición II (el reloj sigue funcionando).
- 2 Girar la corona hasta que aparezca la fecha actual (por ejemplo 01).
- 3 Devolver la corona a la posición I.



### Nota

La fecha del día siguiente deberá ajustarse durante la fase de arrastre del calendario de 21:00 a 24:00.

La importante aceleración durante la corrección rápida puede implicar la visualización de una fecha incorrecta. Se restablece la sincronización pasando la fecha de 01 a 31 (con la corona en posición II).

## Qué es la hora de referencia?

La hora actual está indicada por la manecilla de las horas y por el minutero. De forma paralela a la hora actual, la hora de referencia, que sirve de base a la hora de la alarma, avanza en segundo plano. Por lo tanto, es imprescindible corregir la hora de referencia en caso de ajuste de la hora actual.

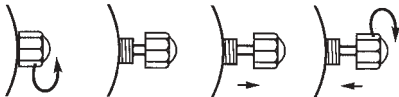
Si la hora de referencia no está sincronizada con la hora actual, la señal de alarma sonará a una hora distinta de la hora ajustada con la alarma.

## Corona a rosca

I (pos. 0)

II (pos. 1)

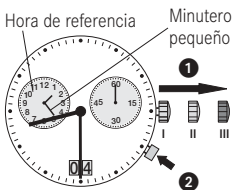
(pos. 2 / 3) III



Algunos relojes – sobre todo aquellos impermeables a más de 50 metros de profundidad – están provistos de una corona a rosca. La indicación correspondiente está escrita sobre la etiqueta del reloj. Antes de proceder a cualquier manipulación (cambiar la fecha, ajustar la hora, etc), la corona tiene que desenroscarse, mediante el procedimiento siguiente :

- I gire la corona en sentido anti-horario hasta que salga libremente de la rosca; no está enroscada ya al tubo de la caja del reloj,
- II ahora, la corona se encuentra en la posición 1, puede ponerse en posición 2 o 3 para efectuar las manipulaciones requeridas,
- III para enroscar la corona, hay que ponerla de nuevo en la posición 1, empujarla ligeramente contra la caja del reloj y – al mismo tiempo – enroscarla en sentido horario (pos. 0).

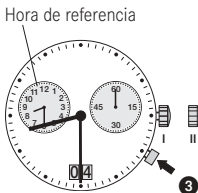
## Ajuste de la hora de referencia



- 1 \*Tirar la corona hasta la posición III (el segundero se inmoviliza. La visualización pasa de la hora de alarma a la hora de referencia).

- 2 **Activación del modo de ajuste**

Apretar el botón durante al menos 2 s. En cuanto el minuterito pequeño avance 1 mm, este modo estará activado.

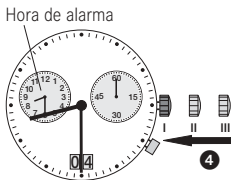


- 3 **Presión breve** (menos de 1 s): la hora de referencia avanza minuto a minuto.

**Presión media** (1-2 s): la hora de referencia avanza hora a hora.

**Presión manténica** (más de 2 s): la hora de referencia avanza hasta que se suelte el botón.





- 4**\* Devolver la corona a la posición **I** (la visualización pasa de la hora de referencia a la hora de alarma).  
Una señal sonora señala que la alarma está desactivada.

## Nota

La hora de referencia indicada debe ser la misma que la hora actual visible. Por lo tanto, es imprescindible corregir la hora de referencia en caso de ajuste de la hora actual. A continuación, deberá ajustarse de nuevo la hora de la alarma.

\* Para ajustar la hora con precisión « al segundo », la corona **1** debe colocarse en posición **III** cuando el segundero esté en el « 60 ». La corona **4** deberá volverse a poner en posición **I** con precisión « al segundo » (para ello, deberá basarse en una señal de radio, un reloj radiocontrolado, etc.).